নিউ ইয়র্ক-এ
ডার্লিং! আজকের রাতটা কী সুন্দর, না?
হ্যাঁ, ডিনার... সিনেমা...
... পার্কে বেড়ানো...
সব মিলিয়ে খুব রোমান্টিক!

এখন একটু চাঁদ উঠলেই...
রোমান্সটা জমে যেত।
প্রায়ই ভুলে যাই আমি
একজন বিবাহিতা নারী।
Olesen & Williams
বিবাহিত পুরুষের সঙ্গে
প্রেমে কোনও দোষ
নেই।
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

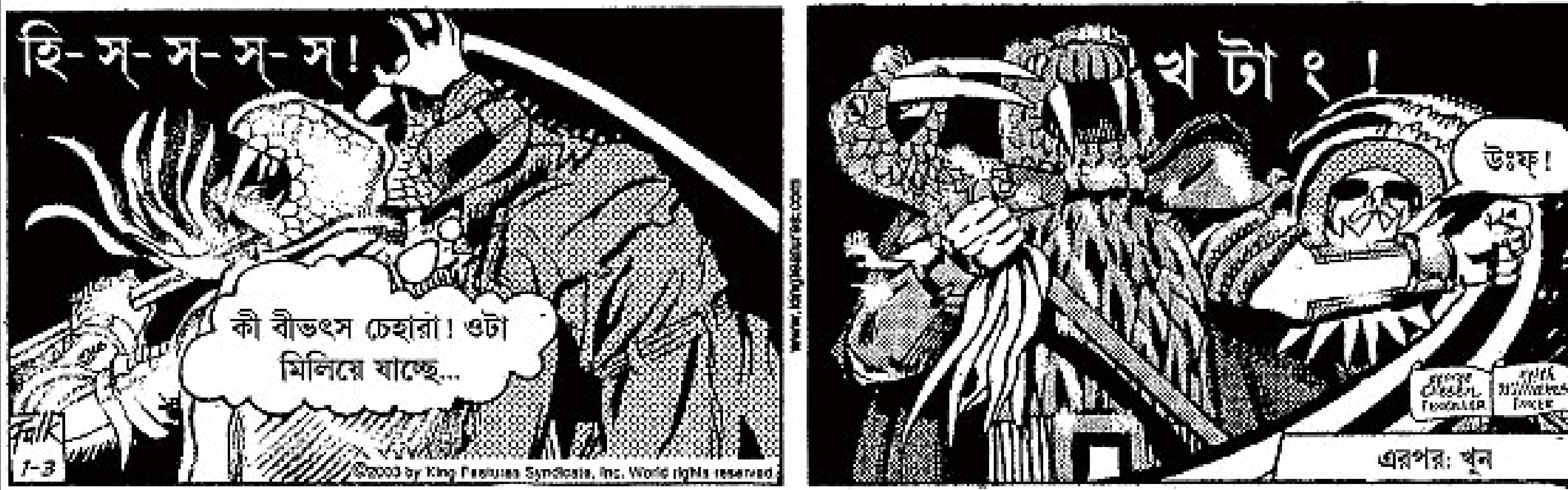
রোমান্টিক মুহূর্তে হঠাৎই বাধা...
একটা আওয়াজ শুনতে পেলে?
একটা চাপা কিন্তু বেশ বিপদগ্রস্ত কণ্ঠস্বর।
বলছি তো তোমার কোনও ক্ষতি করব না।
Falk
12-31
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com
Olesen & Williams

হি-স-স-স!
আমরা তোমাকে আবার গুপ্তকক্ষে নিয়ে যাব...

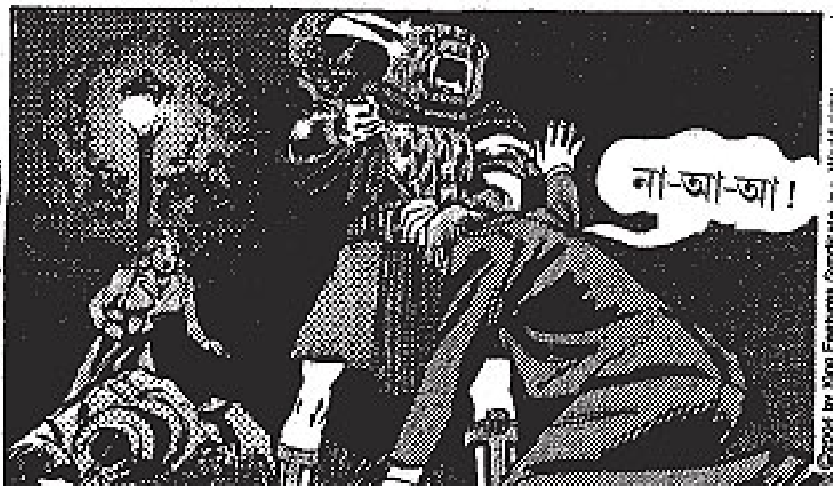
আমি শপথ নিচ্ছি... লর্ড কাচিন আকটাক!
হি-স-স

©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

www.kingfeatures.com


হি-স-স-স-স!
কী বীভৎস চেহারা! ওটা মিলিয়ে যাচ্ছে...
Falk
1-3
©2003 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
খটাং!
উঃফ্!
এরপর: খুন

সেন্ট্রাল পার্ক। একটি শক্তিশালী হাতের ঘুষিতে ভূপতিত হলেন অরণ্যদেব
ডার্লিং! সাবধান!


না-আ-আ!

হি-স-স-স!
আরে, লোকটা বাতাসে মিলিয়ে যাচ্ছে!
পুলিশ! পুলিশ! কেউ শুনছেন?
উঃ আঃ!!

আক্রমণের পরে...
আপনার স্ত্রী একটু বেশি উত্তেজিত হয়ে পড়েছেন। বলছেন...
AMBUL
Falk 1-7
!!!
খুনিটার পোশাক ছিল প্রস্তরযুগের যোদ্ধার মতো।
তাই তো! ঠিকই বলেছেন।
AMBULANC
Olesen & Williams

দারুণ ব্যাপার! নিউইয়র্কে ঘুরে বেড়াচ্ছে ভূতুড়ে এক খুনি!
আপনি বলছেন লোকটা সাপের মতো হিসহিস করছিল?
হ্যাঁ। আর আওয়াজটা আসছিল চারদিক থেকেই।

আপনি একটা খুনের সাক্ষী। এই শহর ছেড়ে কিন্তু কোথাও যাবেন না।
www.kingfeatures.com
পরদিন সকাল
ঘটনাটা এমন সময়েই ঘটল যেটা জাদুঘরের পক্ষে অতিশয় দুর্ভাগ্যজনক.
জাদুঘর: নিউইয়র্ক
পূর্ব-প্রস্তর যুগের নিদর্শন প্রদর্শনী
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

দু সপ্তাহ পরেই আমরা জ্যাপোটেক নিদর্শন-এর সংগ্রহশালার উদ্বোধন করব।
Falk 1-10
Olesen & Williams
www.kingfeatures.com
প্রফেসর স্টিলবার্গ! উদ্বোধন বন্ধ করে দিন। আমাদের সহকর্মী ফিৎজ খুন হয়েছেন।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
এরপর: মি: ওয়াকারের আগমন

জাদুঘরে....
বন্ধুগণ, ৩০ বছর ধরে 'জ্যাপোটেক প্রত্নসামগ্রী' আমাদের সংগ্রহে রয়েছে। আরও কিছুদিন থাকলে ক্ষতি নেই।
বোকার দল! আমরা সবাই 'সর্প দেবতা'র হাতে খুন হব।
সংবাদ
সেন্ট্রাল পার্কে বিজ্ঞানী খুন
খুনি পলাতক

বিজ্ঞান বনাম কুসংস্কারের সংঘাত
তাঁর সম্পদ জনসমক্ষে প্রদর্শন করার চেষ্টায় সর্পদেবতা ক্রুদ্ধ।
প্রফেসর ডেভারস! আজগুবি কথা ছাড়ুন।
Falk 1-13
www.kingfeatures.com
ডিরেক্টর স্টিলবার্গ! এক ভদ্রলোক আপনার সঙ্গে দেখা করতে খুব আগ্রহী।

আমি ও আমার স্ত্রী আপনার সহকর্মীকে খুন হতে দেখেছি।
Falk
1-14
Olesen & Williams
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
যত দিন না খুনি ধরা পড়ছে ততদিন আমরা এ শহরে থাকব।
আপনি পুলিশের কাছে অভিযোগ করুন, আমাকে নয়।
পুলিশ
সুরাহা করবে
করব আমি।

আপনাদের কাছে প্রস্তর-পূর্ব যুগের যা কিছু আছে, তা আমাকে দেখান।
বিশ্বাস করুন, আমার স্বামী সাহায্য করতেই এসেছেন।
www.kingfeatures.com
ইনি জ্যাপোটেক বিশেষজ্ঞ মেকিম। মেকিম! আপনি কি ওদের সব দেখাবেন ?
আনন্দের সঙ্গে !
Olesen & Williams

প্রস্তর-পূর্ব যুগের সংস্কৃতি খুবই চমকপ্রদ।
প্রফেসর! ওই আমলে কি আলাদা যোদ্ধদল ছিল?
Falk
www.kingfeatures.com
আশ্চর্য!
অদ্ভুত
এরা হল যোদ্ধার দল। দেবতাদের মতো সবার চেহারা!

খুনি ঠিক এই রকম পোশাক পরে ছিল!
অন্ধকারের দেবতা কাচিন অ্যাকট্যাক! জ্যাপোটেকদের সর্পদেবতা!
৩০ বছর আগে ওর সমাধি খুঁড়েছিলাম, কী বোকার মতো কাজ করেছি!
এরপর: কল্পনা, না জাদু?

কঠোর সতর্কবার্তা
সর্পদেবতার ক্রোধের মুখে না পড়তে চাইলে শিগগিরি চলে যান।
প্রফেসর! ওই যোদ্ধারা কিন্তু নেহাতই মরণশীল। ওদের শক্তি হল কৌশল ও সম্মোহন।

শুনেছি, সর্পদেবতা প্রথমে শিকারকে সম্মোহিত করে।
আমাকে সম্মোহিত করা যাবে না...
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
Falk 1-20
"আমি যখন রহস্যময় খুনির মুখোমুখি হয়েছিলাম তখন সত্যিই অদ্ভুত কিছু ঘটেছিল।
www.kingfeatures.com
Olesen & Williams

মি. ওয়াকার অদ্ভুত রহস্যের সম্মুখীন

আমরা কি কোনও অতিপ্রাকৃত শক্তির বিরুদ্ধে লড়ছি?

শুনুন, সর্পদেবতা কাচিন অ্যাকট্যাকের মমিকৃত শরীর এই শবাধারে রয়েছে... সেন্ট্রাল পার্কে নেই।
Falk
1-22
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com
একদম ঠিক। আপনাদের দেখাচ্ছি..
মেকিন!! অবিশ্বাস্য ব্যাপার!
Olesen & Williams

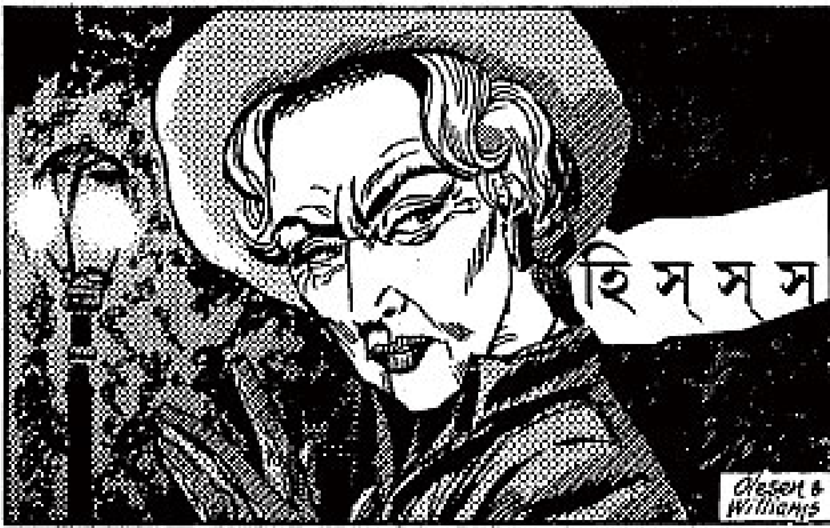
কা-কাডিন অ্যাকট্যাক... এখানে নেই!
হা ঈশ্বর!
উনি অজ্ঞান হয়ে গেছেন। অ্যাম্বুলেন্স ডাকুন।
অ্যাম্বুলেন্স পরে। আগে দরকার পুলিশকে।
Falk
1-25
Olesen & Williams

জ্যাপোটেক প্রদর্শনীর যথাসময়েই উদ্বোধন হবে।
পুলিশ? কেউ একজন আমার মমি চুরি করেছে। যেটা অমূল্য ও দুষ্প্রাপ্য।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved. www.kingfeatures.com
আমার মাম্মি নয়, মূর্খ! আমার মমি।
!?
FALK 1-24
এরপর: রোমাঞ্চকর সংবাদ

প্রফেসর থরসন! হেঁটে না গিয়ে আমার গাড়িতে আসুন।
না, না। ওই সব আজগুবি খুনির খবরে আমি ভীত নই।
প্রফেসর ডেভার্স! কাল সকালে দেখা হবে।

মি. ওয়াকারের হোটেল
ডার্লিং, সারা বিকেলটা এত চুপচাপ রয়েছ কেন ?
Falk 1-28
ডায়ানা, পার্কের খুনের ব্যাপারটা মাথা থেকে যাচ্ছে না, খুনি আবার আঘাত হানবে।
Olesen & Williams

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com

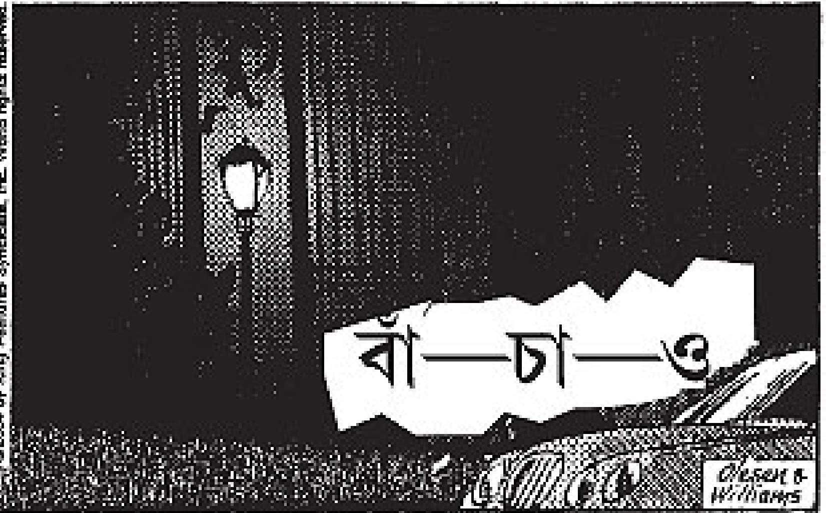


©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com

জালিয়াত! তুমিই জাদুঘর থেকে মমি চুরি করেছ, না?
হিস্স্স
আমি পুলিশ ডাকতে যাচ্ছি।
এর পর: খুন

সেন্ট্রাল পার্কে অধ্যাপক থরসন...
জালিয়াত! আমি এক্ষুনি পুলিশের কাছে যাচ্ছি।
অ্যাঁ!!

© by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com



পরদিন সকাল
ব্যাপারটা কী, অ্যাঁ ?
শান্ত হোন।
Falk 2-4
ডিরেক্টর ! আপনি কি এমন কাউকে ভয় পাচ্ছেন যে সম্ভবত জীবিতই নয় !
Olesen & Williams

কে, কে আপনি ?
এক বন্ধু। মি. ওয়াকার পাঠিয়েছেন।
Falk
2-5
Olesen & Williams
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
হা ঈশ্বর! থরসন মারা গেছে!
সংবাদ
আবার খুন মমির
অধ্যাপক খুন
আগের মতোই

পৃথিবীর সবচেয়ে সুন্দর জ্যাপোটেক প্রদর্শনী উদ্বোধন করতে যাচ্ছি আমরা।
Falk 2-6
সেটা বন্ধ করতেই কি কেউ আরও খুন করবে!
হায়! বুদ্ধিজীবীদের নিজেদের মধ্যে হিংসা যে কী নিষ্ঠুর হতে পারে!
Olesen & Williams

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

সর্পদেবতা কাচিন অ্যাকট্যাকের কাহিনি
৩০ বছর আগে একটি দলের নেতা হয়ে জ্যাপোটেকদের অঞ্চলে যাই।
Falk
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
একটি ধ্বংসস্তূপ পর্যবেক্ষণ করার সময় হঠাৎ মেকিম একটি অত্যাশ্চর্য নিদর্শন আবিষ্কার ক

মেকিম নিদর্শনের লিপি পাঠোদ্ধার করে। জানা গেল, ওটি কাচিন আ্যাকট্যাকের সমাধি-কক্ষ।
Falk
2-10
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com
জ্যাপোটেকদের সর্পদেবতার চিরবিশ্রামকক্ষ..
Olesen & Williams

স্টিলবার্গের কথা
প্রতি শিফটে দু'জন করে কাজ করতাম.
সেই অভিশপ্ত রাতে ড্রেক আর মেকিম, ওরা দুজনেই জ্যাপোটেক বিশেষজ্ঞ ও ধাতু বিশারদ, কাজ করছিল।

সমাধিকক্ষটি হঠাৎই ভেঙে পড়ল... একমাত্র মেকিমই বেরোতে পেরেছিল।
ওখানকার বাসিন্দাদের ধারণা, সর্পদেবতার রোষেই ড্রেকের মৃত্যু হয়েছে।

ড্রেকের মৃত্যুর পর আমরা সব ক'টি নিদর্শন নিউ ইয়র্কে নিয়ে আসি।
Falk
2-13
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
এখনও পর্যন্ত কেউ সেগুলি দেখেনি?
ব্যক্তিগত ভাবে দু-একজন বিশেষজ্ঞ দেখেছেন। দুর্মূল্য নিদর্শনগুলি নানা ভাবে তাঁরা পরীক্ষা-নিরীক্ষা করেছেন।
Olesen & Williams

সাফল্যের গৌরব থেকে আমাকে বঞ্চিত করার জন্য কোনও প্রতিদ্বন্দ্বী ফ্রিৎজ আর থরসনকে মেরেছে।
তবে আমিও দৃঢ়প্রতিজ্ঞ। প্রদর্শনী যথাসময়েই হবে।
ধূর্ত খুনি কি এভাবে সন্দেহের তির অন্য দিকে ঘোরাতে চাইছে ?
Falk
2-14

জ্যাপোটেক প্রদর্শনীর উদ্বোধন সংক্রান্ত সাংবাদিক সম্মেলন... এবং খুন...
নিউ ইয়র্ক
মেসোআমেরিকান যুগের নিদর্শ
ডিরেক্টর স্টিলবার্গ, জনশ্রুতি আপনি ও আপনার সতীর্থরা নাকি শাপগ্রস্ত!
2-16
www.kingfeatures.com
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
জ্যাপোটেক মমির করাল রাজদণ্ডের আঘাতে আপনাদের মৃত্যু নিশ্চিত
এই যে শুনুন! একদম গুজব ছড়াবেন না।

জ্যাপোটেক প্রদর্শনীর উদ্বোধন সংক্রান্ত সাংবাদিক সম্মেলন... এবং খুন...
নিউ ইয়ক
মেসোআমেরিকান যুগের নিদর্শ
ডিরেক্টর স্টিলবার্গ, জনশ্রুতি আপনি ও আপনার সতীর্থরা নাকি শাপগ্রস্ত!
Falk
2-16
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
জ্যাপোটেক মমির করাল রাজদণ্ডের আঘাতে আপনাদের
মৃত্যু নিশ্চিত
এই যে শুনুন! একদম গুজব ছড়াবেন না।
George Olesen PENCILER
Keith Williams INKER

স্যর ! মমি অর্থাৎ খুনি ধরা না পড়া পর্যন্ত পুলিশ কি আপনাদের রক্ষা করবে ?
পুলিশ ! ওই জালিয়াত খুনির মোকাবিলায় আমরা নিজেরাই যথেষ্ট সক্ষম।
!!
Falk
2-17
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
Olesen & Williams

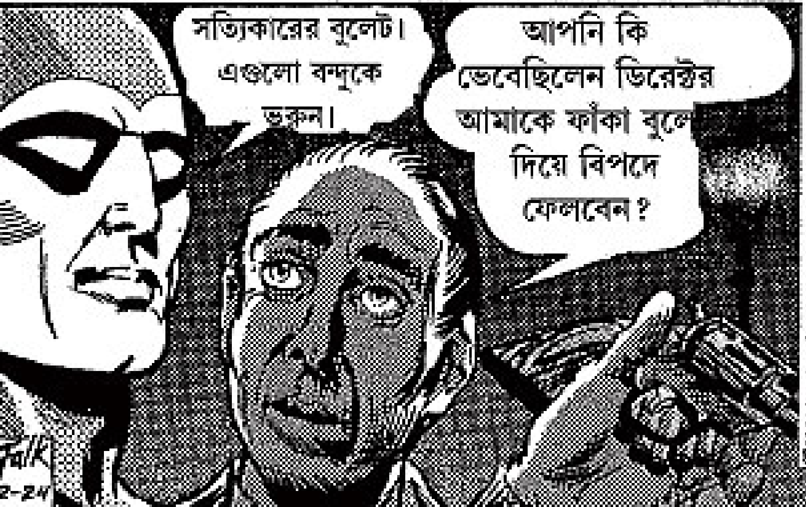
স্টিলবার্গের প্ল্যান
ওই জালিয়াত খুনিকে প্রলোভিত করে প্রকাশ্যে এনে হাতেনাতে ধরব।
ঠিক! ঠিক কথা
www.kingfeatures.com
2-18
জালিয়াত! খুনি! যা খুশি করো, আর নিস্তার নেই!
Olesen & Williams

সেই রাতে..
টমজ! খুনিকে ধরার ফাঁদ...
Olesen & Williams
2-19
www.kingfeatures.com
একা একা পার্কে যাচ্ছে...
ওকে অনুসরণ করতে হবে...

যদিও টমজ সশস্ত্র, তবুও খুনির নিশ্চিত শিকার...
Falk
2-20
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
নৃশংস খুনির কাছে টমজ একেবারেই নিরীহ ফাঁদ...
হিসসস!
সেই শব্দ! কে, কে ওখানে?
Olesen & Williams

হিসসস!
তোমার আওয়াজ শুনেছি। এখন
হিসসস!
এরপর: অশরীরীর আক্রমণ

সেন্ট্রাল পার্ক। খুনির অপেক্ষায় উত্তেজনায় টানটান টম্‌...
সাবধান করছি... আমার কাছে বন্দুক আছে
বন্ধু! বন্দুকটা এখন আমি নিয়ে নেব।
2-23
এই! কে, কে আপনি?
সেটা জরুরি নয়...
কিন্তু এটা দরকার। সত্যি বুলেট তো!



©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

টম্জ! গুলি করবেন না। বদমাশটাকে আমিই দেখছি।
Falk
2-25
www.kingfeatures.com
বাব্বা! ভূতের তুলনায় ওজনটা বেশ বেশিই!
Giesen & Williams
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com

হা ভগবান! ওরা দুজনেই দেখছি অদৃশ্য হয়ে গেছে। টমজ! আপনি কোথায়?
টমজ!
এরপর: আর এক শিকার
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved

অরণ্যদেবকে আক্রমণ করল অতিশক্তিশালী এক অপচ্ছায়া
ওই মারাত্মক আঘাতে অরণ্যদেব মাটিতে পড়ে গেলেন।
উঃফ্ !

উঃফ্!! কে! কে আমাকে...
এ ভাবে আঘাত করল!
নিশ্চয়ই ওই লোকটা...
স্টিলবার্গ!
টমজকে খুঁজে বের করতেই হবে!
3-2

অরণ্যদেবের আশা টমজ্ পালাতে পেরেছে
টমজ্!! আপনি কোথায়?
এ কী!
টমজ্ তো মারা গেছে! সেই ভয়ঙ্কর খুনির তৃতীয় শিকার!
Falk
৩-৩
Olesen & Williams
©2005 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com

প্রফেসর মেকিমের ঘরের বাইরে
ওই দলের মধ্যে একমাত্র মেকিমই জীবিত।
3-4
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
সর্বনাশ! দানবটি পার্ক থেকে এখানে চলে এসেছে!
Olesen & Williams

ঠিক মেকিমের বাড়িতেই খুনিটা এসেছে!
Falk
3-5
Gleason & Williams
www.kingfeatures.com
ও কি প্রফেসরকে খুঁজছে? নাকি ইতিমধ্যেই মেকিমকে খুন করেছে?
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

কোনও ধস্তাধস্তির চিহ্ন নেই... বাড়ি তো প্রায় ফাঁকা...
খুনি গ্যারাজের দিকে যাচ্ছে... মেকিম কি ওখানে লুকিয়েছে?
এরপর: মেকিম

খুনির পিছু পিছু..
স্টিলবার্গ নেহাতই এক সাধারণ মানুষ।
কী ভাবে এর আগে দু' দুবার আমাকে ফাঁকি দিল! চোখের সামনে অদৃশ্য হয়ে গেল!
Falk
3-8

'সর্পদেবতা' চলে গেছে! আরও একবার অদৃশ্য হয়ে গেল।
Falk
3-9
সত্যিই অদৃশ্য হোক বা না হোক, একটা অজানা রহস্য আছে এর মধ্যে।
কিছুতেই রহস্যটা মাথায় আসছে না।
Olesen & Williams

খুনির সন্ধানে অরণ্যদেব
আজকের রাতটা অন্য দিনের মতো নয়। তফাতটা কী?
3-10
বুঝেছি! আজ হিসহিস আওয়াজটা নেই।
এই প্রথমবার খুনির উপস্থিতি সত্ত্বেও হিসহিস আওয়াজটা শোনা যাচ্ছে না।
Gleason & Williams

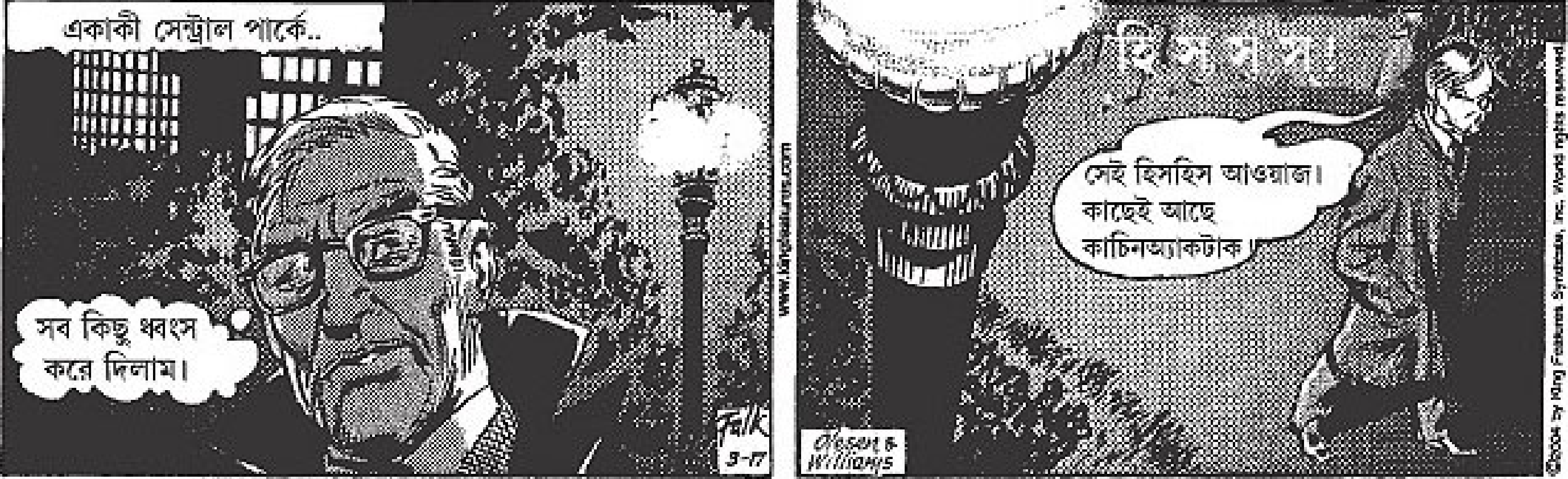
সম্ভবত এই সিলিন্ডারগুলোর গ্যাস ধাতব বস্তু কাটতে বা ঝালাইয়ের কাজে লাগানো হয়।
Falk
3-11
খুব স্বাভাবিক। স্টিলবার্গ বলেছিল, মেকিম ধাতুর ব্যাপারে একজন বিশেষজ্ঞ।
Olesen & Williams

কিন্তু একজন ধাতু বিশারদের এতগুলো গ্যাস সিলিন্ডার কোন কাজে লাগে?
মেঝেতে একটা ফুটো দেখছি। নীচে থেকে আলো আসছে।

এই ছিদ্রে আঙুল ঢুকিয়ে চোরদরজাটা ওঠানো যায়।
www.kingfeatures.com
© by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
নীচে আলোকিত একটা ঘর।
এরপর: খুনির গোপন রহস্য

অরণ্যদেবের আবিষ্কার
মেকিমের বাড়ির গ্যারাজের নীচে কক্ষ। কেউ একজন ওখানে রয়েছে।
পরের রাত... মেসোআমেরিকান নির্দর্শনের জাদুঘর...
তুমিই জিতলে খুনি। এরপর কি আমার পালা ?
মেসোআমেরিকান নিদর্শন

ফিংজ, থরসন, টমজ... সবাই নিহত।
ডেভার্স হাসপাতালে। প্রচণ্ড ভয়ে পাগলের মতো অবস্থা।
সবই আমার কৃতকর্মের ফল। এবার খুনির হাতেই আমার ভাগ্য।

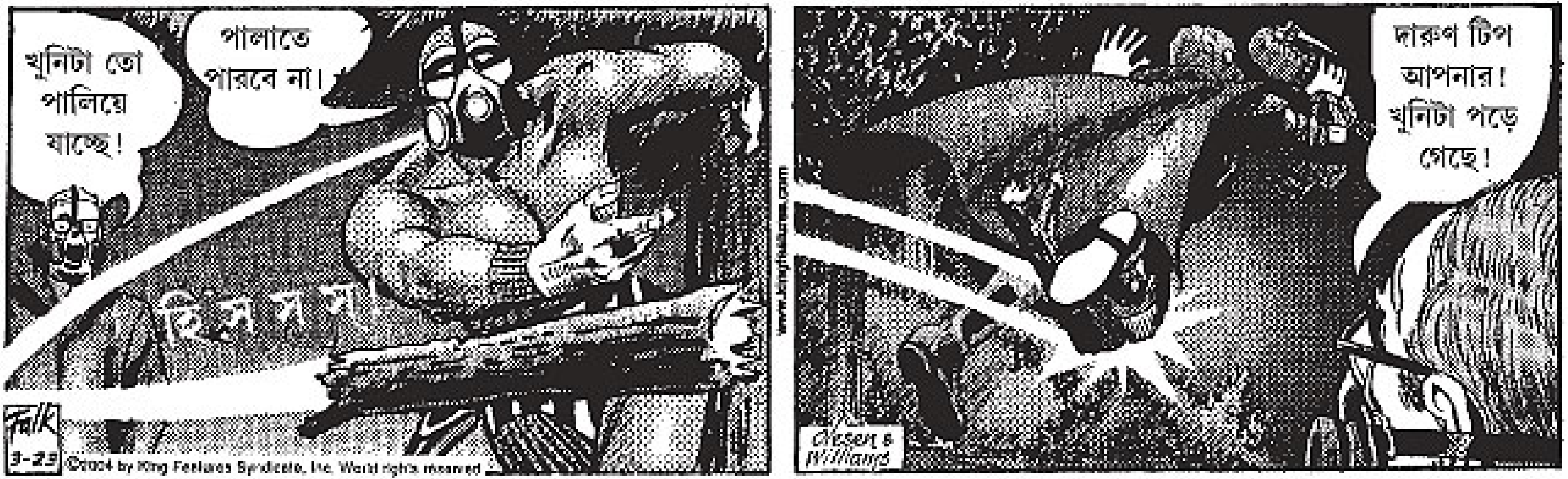

একাকী সেন্ট্রাল পার্কে..
সব কিছু ধ্বংস করে দিলাম।
Falk
5-17
www.kingfeatures.com
সেই হিসহিস আওয়াজ। কাছেই আছে কাচিনঅ্যাকটাক।
Olesen & Williams
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

আমিই তোমার সমাধি লুঠ করেছি। জঘন্য দানব! যা ইচ্ছে হয় করো।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
আপনি! কিন্তু আমি ভেবেছিলাম... ওই হিসহিস আওয়াজ..
শান্ত হোন স্টিলবার্গ। এটা পরে নিন।
Falk
9-18
Olesen & Williams

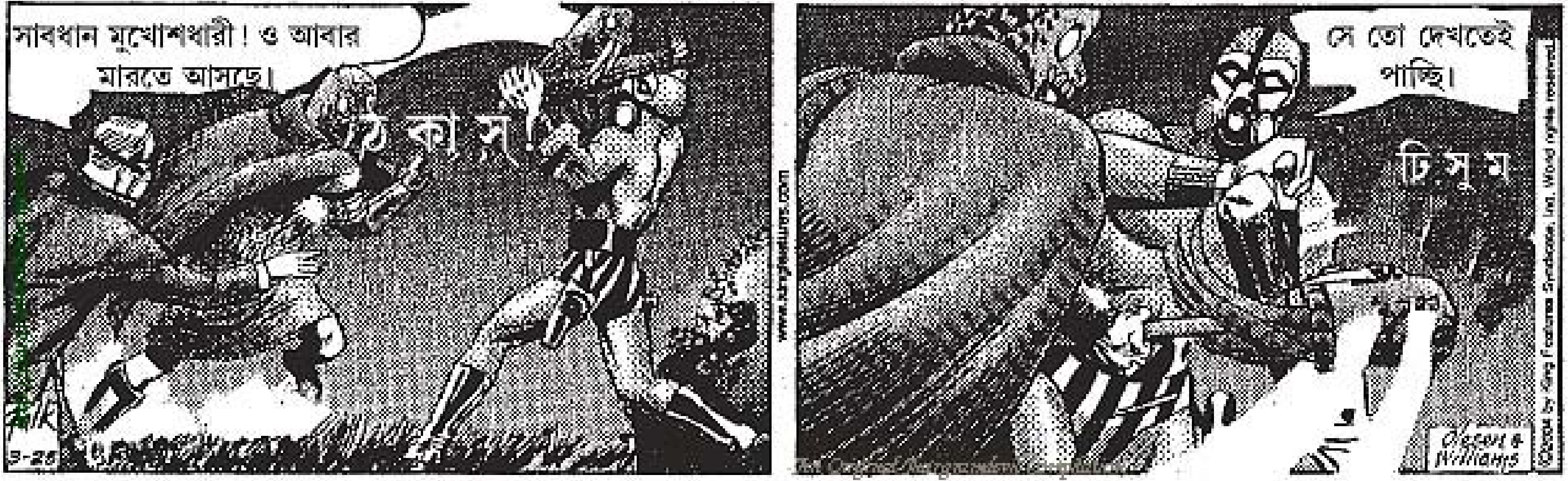
হিসসস!
এটা তো গ্যাস-নিরোধক মুখোশ।
তর্ক নয়, পরে ফেলুন..
9-19
King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
হিসসস!
যদি সারা বিশ্বকে জ্যাপোটেক নিদর্শন দেখানোর জন্য বেঁচে থাকতে চান।
Gleason & Williams

ওই তো সে। একটু দূরে...
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com
!!
শয়তান সর্পদেবতা... এ বার অদৃশ্য হও তো দেখি!
এরপর: খনির পলায়ন

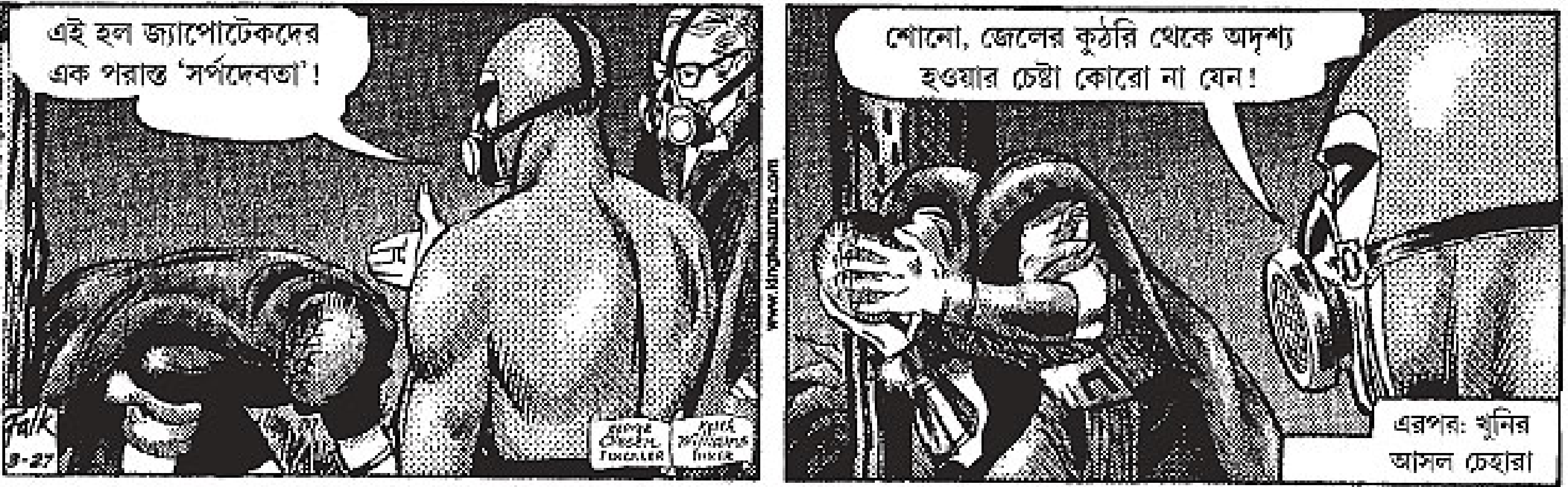
সেন্ট্রাল পার্কে অরণ্যদেব বনাম খুনি
হিস্ স!
শয়তান! মুখোশ খুলে ফেলে লড়াই করো।
Falk
3-22
কিছুই বুঝছি না!
এক্ষুনি বুঝবেন।


খুনিটা তো পালিয়ে যাচ্ছে!
পালাতে পারবে না।
Falk
3-23
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com
দারুণ টিপ আপনার! খুনিটা পড়ে গেছে!
Olesen & Williams

ভূপতিত হল এক রহস্যময় মূর্তি!
আরে! ও আদৌ কোনও দেবতা নয়!
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
না। ও একজন ঠাণ্ডা মাথার খুনি।
ধ পা স
উঃ হ্!


সাবধান মুখোশধারী ! ও আবার মারতে আসছে।
ঠকাস !
সে তো দেখতেই পাচ্ছি।
টিসুম

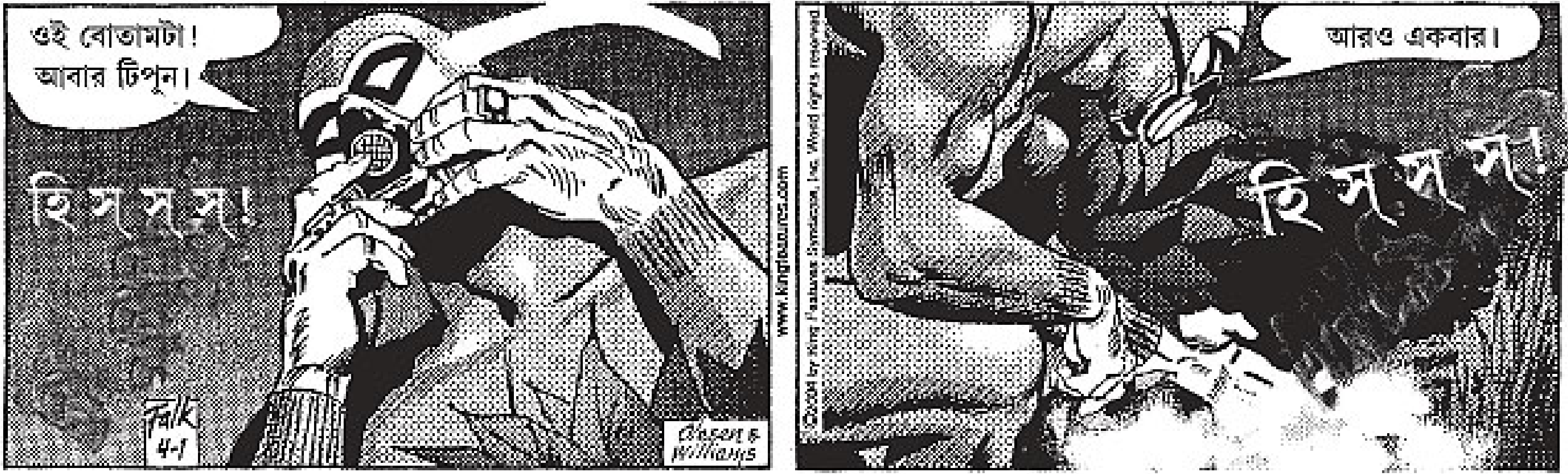
সর্পদেবতা! এখন তোমার আসল চেহারাটা একবার দেখি!
Falk 3-26
Gilson & Williams
ওই অদ্ভুত মুখোশটা খোলো।


এই হল জ্যাপোটেকদের এক পরাস্ত 'সর্পদেবতা'!
শোনো, জেলের কুঠরি থেকে অদৃশ্য হওয়ার চেষ্টা কোরো না যেন!
এরপর: খুনির আসল চেহারা

খুনির আসল চেহারা
আশ্চর্য! আপনাদেরই নিজস্ব লোক!
হা ঈশ্বর! মেকিস তুমি!
Falk
3-29
যাক্ গে, ওই মুখোশটা নিয়ে নিন। ওটা প্রকৃতই আসল জিনিস।

স্টিলবার্গ, এ জিনিসটা জাল নয়।
Falk 3-30
www.kingfeatures.com
আপনার জাদুঘরে যেটা প্রদর্শন করতে চলেছেন সেটাই আসলে জাল!
কলঙ্কের একশেষ!
Olesen & Williams
King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

অরণ্যদেব যা বললেন...
এই পোশাকের বুকের কাছে অনেকগুলি 'কন্ট্রোল বাটন' মেকিম লাগিয়ে নিয়েছে...
কী কন্ট্রোল করবে?
Falk
3-31
একটা বোতাম টিপেই দেখুন না!
Olesen & Williams



ওই বোতামটা!
আবার টিপুন।
হিস্‌স্‌স্‌!
Falk 4-1
Olesen & Williams
www.kingfeatures.com
King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
আরও একবার।
হিসসসস!

এই গ্যাস সিলিন্ডারটা রেডিও-নির্দেশিত ভাল্ব দ্বারা খোলে এবং বন্ধ হয়..
Falk 4-2
মেকিম পার্কের মধ্যে কয়েক শ' সিলিন্ডার পুঁতে রেখেছে।
Olesen & Williams

মেকিম গ্যাস দিয়ে শিকারদের অজ্ঞান করত! কেন?
আর সেটা কোন ধরনের গ্যাস?
বুঝিয়ে বলছি।
এরপর: মেকিমের কার্যধারা

খুনির রহস্য উদ্‌ঘাটন...
মোহাচ্ছন্ন করার এই গ্যাস মেকিমের নিজস্ব সৃষ্টি। এই গ্যাসে মানুষের মনে বিভ্রম ঘটে..
Falk
5-5
Olesen & Williams
হিসসস
ওকে দেখতে পাচ্ছি না। আপনি পাচ্ছেন ?
...খুনি নিজেকে এভাবেই অদৃশ্য ও আবির্ভূত করত
ওই তো! দ্রুত অদৃশ্য হয়ে যাচ্ছে!
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

মোকম, তুমি এক দক্ষ কিন্তু শয়তান উদ্ভাবক। কাটিনঅ্যাকটাকের কল্পকথাকে এভাবেই ফিরিয়ে এনেছ।
Falk 4-6
বন্ধু! বিভ্রম ঘটিয়ে আসল কাটিনঅ্যাকটাকও একই সঙ্গে অদৃশ্য এবং আবির্ভূত হত।
তাই!

স্টিলবার্গের মুখে পুরনো গল্প
প্রাচীনকালে কাচিনত্যাকটাককে অন্ধবিশ্বাসে পুজো করা হত।
Falk
4-7
www.kingfeatures.com
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
তার গুপ্ত শিষ্যরা একই রাতে বিভিন্ন জায়গায় 'তার' আবির্ভাব ঘটাত।
Olesen & Williams

কাচিন-এর মৃত্যুর পর শিষ্যরা নিজেরাই সর্পদেবতা সেজে তাকে 'অমর' বলে প্রচার করে।
www.kingfeatures.com
Falk
4-8
বংশ পরম্পরায় মরণশীল মানুষের 'অমর' হয়ে থাকা। সম্ভব বটে!
একেবারেই অসম্ভব! শুভরাত্রি মি. ওয়াকার।

পরে...
ডার্লিং! তোমার কথা মতো কাজ করেছি।
Falk 4-9
ঠিক এক ঘণ্টা অপেক্ষা করার পর পুলিশ ডেকেছি।
হুঁ। সঠিক সময়েই ওরা এসে পড়েছে।
Olesen & Williams

তোমার পোশাকই প্রমাণ করছে তুমি খুনি।
Falk 4-10
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
প্রত্যক্ষদর্শী সাক্ষীরা ঠিক এ রকমই বর্ণনা দিয়েছিলেন।
এরপর: খুনের আগে চুরি

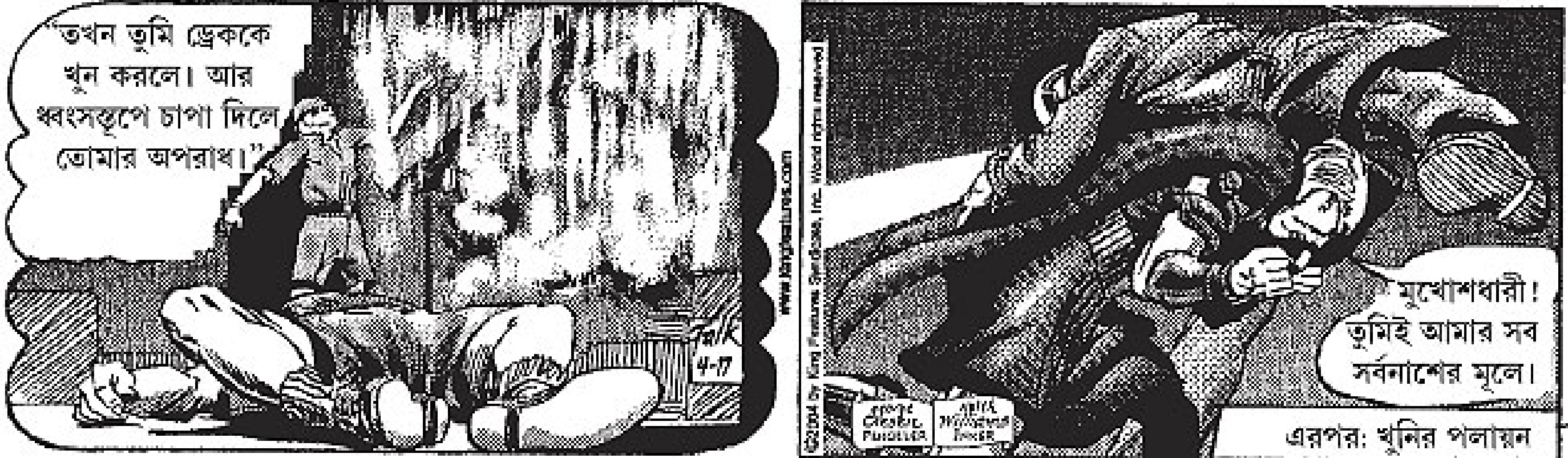
পুলিশের হেফাজতে খুনি
ঈশ্বরের দোহাই! মেকিম বলো. বলো এ কাজ কেন করেছ?
Falk 4-12
কারণ আপনার প্রদর্শনীর উদ্বোধন হলে ৩০ বছর আগের এক অপরাধ প্রকাশ পেত।
!!
?

"গত কয়েক বছর ধরেই মেকিম জ্যাপোটেক-সম্পদ চুরি করে আসছে।"
Falk 4-13
"ওই সম্পদ দেখে ও স্তম্ভিত হয়ে যায়।"
Olesen & Williams

চুরি ধরা পড়ল
মেকিম! তুমি ওই সব চুরি করেছ?
Falk 4-14
Olesen & Williams
আমি ওগুলির অবিকল নকল রেখেছিলাম প্রদর্শনীর জন্য।
আমি জ্যাপোটেক সম্পদ আবিষ্কার করেছি, তাই ও সবের হকদার একমাত্র আমিই।

শুধু চুরি নয়, তিন তিনটে খুন করেছ ওগুলির জন্য?
Falk 4-15
www.kingfeatures.com
তিন নয়, চারটে। তাই না মেকিম?
আপনি কী করে জানলেন? কে আপনি?
Olesen & Williams
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.

"তুমি ড্রেককে সম্পদ চুরি করার লোভ দেখিয়েছিলে এবং ব্যাপারটা চেপে যেতে বলেছিলে...'
"ড্রেক তোমার প্রস্তাব প্রত্যাখ্যান করেছিল।'
'
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
Olesen & Williams


"তখন তুমি ড্রেককে খুন করলে। আর ধ্বংসস্তূপে চাপা দিলে তোমার অপরাধ।"
www.kingfeatures.com
4-17
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
মুখোশধারী! তুমিই আমার সব সর্বনাশের মূলে।
এরপর: খুনির পলায়ন

ওঃফ্!!
থামো!
ও পালিয়ে যাচ্ছে!
থামো, নইলে গুলি করব।

খুনি পালাচ্ছে...
গুলি কোরো না। মেকিমকে জীবিত ধরব।
ডার্লিং! সাবধান!
Falk
Olesen & Williams
www.kingfeatures.com
তোমার পালাবার পথ নেই মেকিম! বৃথা চেষ্টা!
হিসসস!

মেকিম! শেষবার বলছি, দাঁড়াও।
গুড়ুম!
গুলি করবেন না। সারা জীবন জেলে পচে মরাই খুনি মেকিমের উপযুক্ত শাস্তি।

মেকিম, দাঁড়াও। অপরাধের শাস্তি তোমাকে পেতেই হবে।
হিসসসসস!
Falk 4-22
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
আবার ওই হিসহিস আওয়াজ! কিন্তু মেকিম তো এখন সেই জ্যাকেটটা পরে নেই
Gilbert & Williams

অ্যাঁ! দে-দে-দেবতা কাচিন অ্যাকটাক! নাঃ, এ হতেই পারে না!
Falk 4-23
সর্পদেবতার এক প্রতিমূর্তি যেন শূন্য থেকে আবির্ভূত হল!
Olesen & Williams

আশ্চর্য! কাটিন অ্যাকটাকের প্রতিমূর্তি! চোখের সামনে অদৃশ্য হয়ে যাচ্ছে!
এরপর: উপসংহার

মেকিম নিজেই খুন হল।
মৃত! কোনও আঘাতের চিহ্নই নেই!
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com

মনে হচ্ছে হৃদরোগে মারা গেছে। ওয়াকার, আপনি কী বলেন?
আপনি যা বললেন তাই ইন্সপেক্টর, হৃদরোগ।

কেস-এর এখানেই ইতি। আপনি যেতে পারেন, ওয়াকার।
?
ধন্যবাদ, ইন্সপেক্টর।
Falk 5-27
www.kingfeatures.com
মোকিম কিন্তু হৃদ্‌রোগে মারা যায়নি। তাই না?
Gleason & Williams

কিছুদিন পরে, খুলিগুহায়..
স্বচক্ষে দেখেছি মেকিমকে অস্ত্রাঘাত করা হয়েছে। কিন্তু দেহে অস্ত্রের চিহ্ন নেই
"হিংস্র আঘাতকারী আমার চোখের সামনেই অদৃশ্য হয়ে গেল!"
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com
Falk
4-28

তবে কি কাচিন অ্যাকটাকের ওপর অন্ধবিশ্বাস এখনও বর্তমান ?
"মেকিমকে খুন করতে কি কোনও অন্ধবিশ্বাসীকে পাঠানো হয়েছিল ?"

ওই 'অমরত্ব'-র কল্যাণেই আজ আমি ২১তম অরণ্যদেব।
©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved
www.kingfeatures.com
সম্ভবত সর্পদেবতার শিষ্যরাও 'অমর' কল্পকথাকে অনাদিকাল ধরে জাগ্রত রেখেছে।

©2004 by King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
www.kingfeatures.com